

Lk 6:1	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΣΑΒΒΑΤΩ ΔΕΥΤΕΡΟΠΡΩΤΩ ΔΙΑΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ ΑΥΤΟΝ ΔΙΑ ΤΩΝ</b> egeneto de en sabbatō deuteroprōtō diaporeuesthai auton dia tōn <b>het-werd~ echter in sabbat op-één-na de-eerste doorheen-te-gaan~ hem door de</b>
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722 SABBAT zn 3nv ev o G4521 TWEE+meer+EERSTE, tweede-eerste, op-één-na-de-eerste bn 3nv ev o vergr overtr G1207 DOOR+GAAN, doorheen-gaan wo HO tt mid G1279 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_2nv mv m G3588

<b>ΣΠΟΡΙΜΩΝ ΚΑΙ ΕΤΙΛΛΟΝ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥΣ ΣΤΑΧΥΑΣ ΚΑΙ ΗΘΘΙΟΝ ΨΩΧΟΝΤΕΣ</b> sporimōn kai etillon hoi mathētai autou tous stachuas kai êsthion psōchontes <b>gezaaide-velden en plukten-af de leerlingen van-hem de aren en aten stuk-wrijvende</b>
ZAAI-ing, gezaaide bn/zn 2nv mv m G4702 EN, ook vgw G2532 AFPLUKKEN wa FE vt act 3 mv G5089 DE / HET L_1nv mv m G3588 LEERder, leerling zn, 1nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DE / HET L_4nv mv m G3588 AAR zn, 4nv mv m G4719 EN, ook vgw G2532 ETEN wa FE vt act 3 mv G2068 GESTREELD+HEBBEN, stukwrijven wd HO tt act 1nv mv m G5597

**ΤΑΙΣ ΧΕΡΣΙΝ**  
tais chersin  
**met-de handen**

DE / HET L\_3nv mv v G3588 HAND zn, 3nv mv v G5495

Lk 6:2	<b>ΤΙΝΕΣ ΔΕ ΤΩΝ ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ ΕΙΠΟΝ ΑΥΤΟΙΣ ΤΙ</b> tines de tōn pharisaïōn eipon autois ti <b>sommigen echter van-de Farizeeën zeiden tot-hen waarom ?</b>
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_2nv mv m G3588 FARIZEER zn, 2nv mv m G5330 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101

<b>ΠΟΙΕΙΤΕ Ο ΟΥΚ ΕΞΕΣΤΙΝ ΠΟΙΕΙΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΣΑΒΒΑΤΙΝ</b> poieite ho ouk exestin poiein en tois sabbasin <b>!jullie-doen wat niet is-geoorloofd te-doen in de sabbatten</b>
DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739 NIET bijw ontk abs G3756 UIT-ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832 DOEN, maken wo HO tt act G4160 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv mv o G3588 SABBAT zn 3nv mv o G4521

Lk 6:3	<b>ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΟΥΔΕ ΤΟΥΤΟ</b> kai apokritheis ho iēsous pros autous eipen oude touto <b>en !antwoordende de Jezus naar-toe hen zei ook-niet dit</b>
	EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 DE / HET L_1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124

<b>ΑΝΕΓΝΩΤΕ Ο ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΔΑΥΕΙΔ ΟΠΟΤΕ ΕΠΕΙΝΑCΕΝ ΑΥΤΟC ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΤ</b> anegnōte ho epoiēsen daueid opote epeinasen autos kai hoi met <b>!jullie-lazen wat doet David toen-ooit hij-heeft-honger hij met</b>
OPWAARTS+KENNEN, lezen wa FE vt act 2 mv G314 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160 DAVID zo eigen G1138 DE+?+WELKE+BOVENDIEN, toen-ooit part G3698 HONGER-HEBBEN wa FE -- act 3 ev G3983 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_1nv mv m G3588 MET (2), na (4) G3326

<b>ΑΥΤΟΥ ΟΝΤΕC</b> autou ontes <b>hem zijnde</b>
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5607 ( G1510 )

Lk 6:4	<b>ΠΩC ΕΙCΗΛΘΕΝ ΕΙC ΤΟΝ ΟΙΚΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥC ΑΡΤΟΥC ΤΗC ΠΡΟΘΕCΕΩC</b> pōs hoe ? eisēlthen eis ton oikon tou theou kai tous artous tēs protheseōs <b>hoe ? hij-kwam-binnen tot-in het huis van-de God en de broden van-de voor-plaatsing</b>
	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vrag G4459 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev m G3588 HUIS zn, 4nv ev m G3624 DE / HET L_2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_4nv mv m G3588 BROOD zn, 4nv mv m G740 DE / HET L_2nv ev v G3588 VOOR+PLAATSing, voorplaatsing, voornemen zn, 2nv ev v G4286

<b>ΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΕΦΑΓΕΝ ΚΑΙ ΕΔΩΚΕΝ ΚΑΙ ΤΟΙC ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ ΟΥC ΟΥΚ</b> labōn kai ephagen kai edōken kai tois met autou hous ouk <b>!nemende en hij-at en geeft ook aan-degenen met hem die niet</b>
NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983 EN, ook vgw G2532 ETEN wa FE vt act 3 ev G5315 EN, ook vgw G2532 GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_3nv mv m G3588 MET (2), na (4) vzt G3326 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 NIET bijw ontk abs G3756

<b>ΕΞΕCΤΙΝ ΦΑΓΕΙΝ ΕΙ ΜΗ ΜΟΝΟΥC ΤΟΥC ΙΕΡΕΙC</b> exestin phagein ei mē monous tous hierēis <b>!het-is-geoorloofd te-eten indien toch-niet alleen de priesters</b>
UIT-ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832 EEN wo HO tt act G5315 INDIEN part voorw G1487 TOCH-NIET part ontik vwd G3361 ALLEEN bn 4nv mv m G3441 DE / HET L_4nv mv m G3588 GEWIJDe, priester zn, 4nv mv m G2409

Lk 6:5	<b>ΚΑΙ ΕΛΕΓΕΝ ΑΥΤΟΙC ΟΤΙ ΚΥΡΙΟC ΕCΤΙΝ Ο ΥΙΟC ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ</b> kai elegen autois oti hoti kurios estin o ho de huios tou anthrōpou kai tou <b>en hij-zei tot-hen dat Heer is de Zoon van-de mens ook van-de</b>
	EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 WELK+ENIG, dat vgw G3754 BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) DE / HET L_1nv ev m G3588 DE / HET L_2nv ev o G5207 DE / HET L_2nv ev o G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_2nv ev o G3588

**ΣΑΒΒΑΤΟΥ**  
sabbatou  
**sabbat**

SABBAT zn 2nv ev o G4521

Lk 6:6	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd~	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΕΝ en in	ΕΤΕΡΩ heterō andere <sup>s</sup>	ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein binnen-te-komen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ synagōgēn synagoge	ΚΑΙ kai en
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	EN, ook vzt G2532	IN vzt G1722	VERSCHILLEND, id. ander <sup>s</sup> bn 3nv ev o G2087	SABBAT zn 3nv ev o G4521	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge zn: 4nv ev v G4864	EN, ook vgw G2532

ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ didaskēin te-onderwijzen	ΚΑΙ kai en	ἦΝ hēn was	ἄΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΕΚΕΙ ekei daar	ΚΑΙ kai en	Ἡ hē de	ΧΕΙΡ cheir hand	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	Ἡ hē de	ΔΕΞΙΑ dexia rechter	ἦΝ hēn was
ONDERWIJZEN wo HO tt act G1321	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 1nv ev m G444	UIT+ZIJN, daar bijw G1563	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588	HAND zn: 1nv ev v G5495	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev v G3588	RECHTER bn 1nv ev v G1188	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )

## ΣΗΡΑ

xēra  
dorDROOG, dor, verdord, uitgeteerd  
bn 1nv ev v  
G3584

Lk 6:7	ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝΤΟ paretērounto observeerden~	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙ hoi de	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis schriftgeleerden	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën	ΕΙ ei indien	ΕΝ en in	ΤΩ tō de
	NAAST+BEWAREN, observeren wa FE vt mid 3 mv G3906	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv mv m G3588	SCHRIJVER, schriftgeleerde zn: 1nv mv m G1122	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	FARIZEER zn: 1nv mv m G5330	INDIEN part voorw G1487	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588

ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat	ΘΕΡΑΠΕΥΕΙ therapeuei hij-geneest	ἸΝΑ hina opdat	ΕΥΡΩΣΙΝ heurōsin dat-zij-zullen-vinden	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ katēgorian beschuldiging	ΚΑΤ kat tegen	ΑΥΤΟΥ autou hem
SABBAT zn 3nv ev o G4521	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa HO tt act 3 ev G2323	OPDAT vgw G2443	VINDEN ww: HO tt act 3 mv G2147	NEERWAARTS+KOPEN+heid, beschuldiging zn: 4nv ev v G2724	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 6:8	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΔΕ de echter	ἮΔΕΙ ēdei had-waargenomen	ΤΟΥΣ tous de	ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΥΣ dialogismous redeneringen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΤΩ tō tot-de
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ECHTER vgw G1161	WAARNEMEN wa HV vt act 3 ev G1492	DE / HET L 4nv mv m G3588	DOOR+LEGGING, DOOR-zegging, redenering zn: 4nv mv m G1261	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 3nv ev o G3588

ἌΝΔΡΙ andri man	ΤΩ tō degene	ΤΗΝ tēn de	ΣΗΡΑΝ xēran dor	ΕΧΟΝΤΙ echonti hebbende	ΤΗΝ tēn de	ΧΕΙΡΑ cheira hand	ΕΓΕΙΡΕ egeire kom-overeind !	ΚΑΙ kai en	ΣΤΗΘΙ stēthi sta !	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het
MAN zn: 3nv ev m G435	DE / HET L 3nv ev m G3588	DE / HET L 4nv ev v G3588	DROOG, dor, verdord, uitgeteerd bn/zn 4nv ev v G3584	HEBBEN wd HO tt act 3nv ev m G2192	DE / HET L 4nv ev v G3588	HAND zn: 4nv ev v G5495	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wg HO tt act 2 ev G1453	EN, ook vgw G2532	STAAN wg HO tt act 2 ev G2476	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588

ΜΕΣΟΝ meson midden	ΚΑΙ kai en	ἈΝΑΣΤΑΣ anastas opstaande	ἜΣΤΗ hestē hij-stond
MIDDEN bn/zn 4nv ev o G3319	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450	STAAN wa FE vt act 3 ev G2476

Lk 6:9	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕ de echter	Ο ho de	ἸΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΠΕΡΩΤΗΣΩ eperōtēsō ik-zal-een-vraag-stellen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΙ ei indien	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin het-is-geoorloofd
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa HO tt act 1 ev G1905	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	INDIEN part voorw G1487	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832

ΤΩ tō in-de	ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat	ἀΓΑΘΟΠΟΙΗΣΑΙ agathopoiēsai goed-te-doen	Ἡ hē of	ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΑΙ kakopoiēsai kwaad-te-doen	ΨΥΧΗΝ psuchēn ziel	ΣΩΣΑΙ sōsai te-redden	Ἡ hē of	ἈΠΟΛΕΣΑΙ apolesai verloren-te-doen-gaan
DE / HET L 3nv ev o G3588	SABBAT zn 3nv ev o G4521	GOED+DOEN wo FE -- act G15	OF, dan part G2228	KWAAD+DOEN, kwaad-doen wo FE -- act G2554	KOEL, ziel zn: 4nv ev v G5590	REDDEN wo FE -- act G4982	OF, dan part G2228	VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wo FE -- act G622

Lk 6:10	ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΣ periblepsamenos om-zich-heen-kijkende~	ΠΑΝΤΑΣ pantas allen	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΤΩ tō tot-de	ἌΝΘΡΩΠΩ anthrōpō mens	ΕΚΤΕΙΝΟΝ ekteinon strek-uit !	ΤΗΝ tēn de
	EN, ook vgw G2532	RANDOM+WERPEN+BLIK, RONDOM-kijken, om-zich-heen-kijken wd FE -- mid 1nv ev m G4017	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE / HET L 3nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 3nv ev m G444	UIT+STREKKEN, uitsprekken wg FE tt act 2 ev G1614	DE / HET L 4nv ev v G3588

ΧΕΙΡΑ cheira hand	ΣΟΥ sou van-jou	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen hij-doet	ΚΑΙ kai en	ἀΠΕΚΑΤΕΣΤΑΘΗ apekatestathē werd-hersteld	Ἡ hē de	ΧΕΙΡ cheir hand	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ὩΣ hōs zoals	Ἡ hē de
HAND zn: 4nv ev v G5495	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	EN, ook vgw G2532	VANAF+NEERWAARTS+STAAN+[OPWAARTS], herstellen wa FE vt pas 3 ev G600	DE / HET L 1nv ev v G3588	HAND zn: 1nv ev v G5495	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L 1nv ev v G3588

## ἌΛΛΗ

allē  
andereANDER  
bn 1nv ev v  
G243

Lk 6:11	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi zij	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΠΛῆΘῆσαν</b> eplēsthēsan worden-ervuld	<b>ΑΝΟΙΑΣ</b> anoias van-dwaasheid	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΔΙΕΛΑΛΟΥΝ</b> dielaloun spraken-er-over	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allēlous elkaar	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes  zeggende
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	ECHTER vgw G1161	VULLEN, vervullen wa FE -- pas 3 mv G4130	ON+DENKEN=heid, dwaasheid zn, 2nv ev v G454	EN, ook vgw G2532	DOOR+SPREKEN, spreken-over wa FE vt act 3 mv G1255	NAARTOE vzt G4314	ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004

<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΑΝ</b> an ook-maar	<b>ΠΟΙΗΣΑΙΕΝ</b> poiēsaiēn  mogen-zij-doen	<b>ΤΩ</b> tō met-de	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iēsou Jezus
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	OOIT, ook-maar part. G302	DOEN, maken ww HO tt act 3 mv G4160	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424

Lk 6:12	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto het-werd~	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΑΙΣ</b> tais de	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> hēmerais dagen	<b>ΤΑΥΤΑΙΣ</b> tautais deze	<b>ΕΞΕΛΘΕΙΝ</b> exelthein  uit-te-komen	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΟΡΟΣ</b> oros berg
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	DAG zn, 3nv mv v G2250	DE+ZELF, deze, dit va 3nv mv v G3778	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wo HO tt act G1831	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	GEZIEN, berg zn, 4nv ev o G3735

<b>ΠΡΟΕΥΣΑΘΑΙ</b> proeuxasthai om-te-bidden~	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΗΝ</b> ēn hij-was	<b>ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΩΝ</b> dianuktereuōn  de-nacht-doorbrengende	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΠΡΟΕΥΧΗ</b> proeuchē gebed	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΘΕΟΥ</b> theou God
NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wo FE -- mid G4336	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	DOOR+NACHT-zijn, de-nacht-doorbrengen wd HO tt act 1nv ev m G1273	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn, 3nv ev v G4335	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Lk 6:13	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΤΕ</b> hote toen	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto het-werd~	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hēmera dag	<b>ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> prosephōnēsēn hij-roept-toe	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathētas leerlingen	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	EN, ook vgw G2532	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	DAG zn, 1nv ev v G2250	NAARTOE+GELUIDEN, NAARTOE-stemmen, toeroepen wa FE -- act 3 ev G4377	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532

<b>ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΣ</b> eklexamenos uitkiezende~	<b>ΑΠ</b> ap van-af	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dōdeka twaalf	<b>ΟΥΣ</b> ous hous die	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ</b> apostolous afgevaardigden	<b>ΩΝΟΜΑΣΕΝ</b> ōnomasen hij-noemt
UIT+LEGGEN, UIT-zeggen, uitkiezen wd FE -- mid 1nv ev m G1586	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	EN, ook vgw G2532	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 4nv mv m G652	NOEMEN wa FE -- act 3 ev G3687

Lk 6:14	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simōna Simon	<b>ΟΝ</b> hon die	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΩΝΟΜΑΣΕΝ</b> ōnomasen hij-noemt	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron Petrus	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΝΔΡΕΑΝ</b> andreas Andreas	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΑΔΕΛΦΟΝ</b> adelphon broeder	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	SIMON zn, 4nv ev m G4613	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	EN, ook vgw G2532	NOEMEN wa FE -- act 3 ev G3687	PETRUS zn, 4nv ev m G4074	EN, ook vgw G2532	ANDREAS zn, 4nv ev m G406	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv ev m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532

<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakōbon Jakobus	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iōannēn Johannes	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΦΙΛΙΠΠΟΝ</b> philippon Filippus	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΝ</b> bartholomaion Bartolomeüs
JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385	EN, ook vgw G2532	JOHANNES zn, 4nv ev m G2491	EN, ook vgw G2532	FILIPPUS zn, 4nv ev m G5376	EN, ook vgw G2532	BARTOLOMEUS zn, 4nv ev m G918

Lk 6:15	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΜΑΤΘΑΙΟΝ</b> matthaion Mattheüs	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΘΩΜΑΝ</b> thōman Tomas	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakōbon Jakobus	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΑΛΦΑΙΟΥ</b> alphaiou Alfeüs	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simōna Simon	<b>ΤΟΝ</b> ton degene	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> kaloumenon  geroepen-wordende~
	EN, ook vgw G2532	MATTHEUS zn, 4nv ev m G3156	EN, ook vgw G2532	TOMAS zn, 4nv ev m G2381	EN, ook vgw G2532	JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ALFEUS zn, 2nv ev m G256	EN, ook vgw G2532	SIMON zn, 4nv ev m G4613	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ROEPEN wd HO tt mid 4nv ev m G2564

## ΖΗΛΩΤΗΝ

### zēlōtēn

### Geestdriftige

KOKer, geestdriftige  
zn, 4nv ev m  
G2207

Lk 6:16	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΟΥΔΑΝ</b> ioudan Judas	<b>ΙΑΚΩΒΟΥ</b> iakōbou van-Jakobus	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΟΥΔΑΝ</b> ioudan Judas	<b>ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΝ</b> iskariōtēn Iskariot	<b>ΟΣ</b> hos die	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto werd~	<b>ΠΡΟΔΟΤΗΣ</b> prodotēs verrader
	EN, ook vgw G2532	JUDAS zn, 4nv ev m G2455	JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385	EN, ook vgw G2532	JUDAS zn, 4nv ev m G2455	ISKARIOT zn, 4nv ev m G2469	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	VOOR+GEVer, verrader zn, 1nv ev m G4273

Lk 6:17	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΚΑΤΑΒΑΣ</b> katabas af-dalende	<b>ΜΕΤ</b> met met	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen	<b>ΕΣΤΗ</b> hestē hij-stond	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΤΟΠΟΥ</b> topou plaats	<b>ΠΕΔΙΝΟΥ</b> pedinou vlakke	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΧΛΟΣ</b> ochlos schare	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus talrijke
	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+STAPPEN, aftalen, neerdalen wd FE -- act 1nv ev m G2597	MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	STAAN wa FE vt act 3 ev G2476	OP vzt G1909	POSITIE, plaats zn, 2nv ev m G5117	VOETEND, vlak bn 2nv ev m G3977	EN, ook vgw G2532	SCHARE zn, 1nv ev m G3793	VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183

<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathētōn van-leerlingen	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΛῆΘΟΣ</b> plēthos menigte	<b>ΠΟΛΥ</b> polu talrijke	<b>ΤΟΥ</b> tou van-het	<b>ΛΑΟΥ</b> laou volk	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΠΑΣΗΣ</b> pasēs alle	<b>ΤΗΣ</b> tēs het	<b>ΙΟΥΔΑΙΑΣ</b> ioudaias Judea	<b>ΚΑΙ</b> kai en
LEERder, leerling zn, 2nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	VULLEN, menigte, hoeveelhaid zn, 1nv ev o G4128	VEEL, talrijk bn 1nv ev o G4183	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	VOLK zn, 2nv ev m G2992	VANAF vzt G575	ALLES, elk bn 2nv ev v G3956	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	JUDA=heid, Judea zn, 2nv ev v G2449	EN, ook vgw G2532

<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΡΑΛΙΟΥ ΤΥΡΟΥ ΚΑΙ ΣΕΙΔΩΝΟΣ ΟΙ ΗΛΘΟΝ ΑΚΟΥΣΑΙ</b> Jeruzalem en van-het naast-de-zee Tyrus en Sidon die kwamen om-te-horen	<b>ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> zo eigen G2419	<b>ΚΑΙ</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΤΗΣ</b> DE / HET L_ 2nv ev v G3588	<b>ΠΑΡΑΛΙΟΥ</b> NAAST+GEZOUTEN, naast-de-zee bn 2nv ev v G3882	<b>ΤΥΡΟΥ</b> TYRUS zn: 2nv ev v G5184	<b>ΚΑΙ</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΣΕΙΔΩΝΟΣ</b> SIDON zn: 2nv ev v G4605	<b>ΟΙ</b> WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739	<b>ΗΛΘΟΝ</b> KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	<b>ΑΚΟΥΣΑΙ</b> HOREN wo FE -- act G191
---	--	---------------------------------------	--	---	--	---------------------------------------	---	---	---	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem	<b>ΚΑΙ ΙΑΘΗΝΑΙ</b> kai iathēnai en om-gezond-gemaakt-te-worden	<b>ΑΠΟ ΤΩΝ ΝΟΣΩΝ ΑΥΤΩΝ</b> apo tōn nosōn autōn van-af de ziekten van-hen	<b>ΑΥΤΟΥ</b> ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	<b>ΚΑΙ</b> EN, ook vgw G2532	<b>ΙΑΘΗΝΑΙ</b> GEZOND-MAKEN wo FE -- pas G2390	<b>ΑΠΟ</b> VANAF vzt G575	<b>ΤΩΝ</b> DE / HET L_ 2nv mv v G3588	<b>ΝΟΣΩΝ</b> ZIEKTE zn: 2nv mv v G3554	<b>ΑΥΤΩΝ</b> ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846
------------------------------	--	--	---	---------------------------------------	---	------------------------------------	--	---	---

<b>Lk 6:18</b>	<b>ΚΑΙ ΟΙ ΕΝΟΧΛΟΥΜΕΝΟΙ</b> kai hoi enochloumenoi en degenen overlast-bezorgd-wordende~	<b>ΑΠΟ ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ</b> apo pneumatōn akathartōn van-af geesten onreine	<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΟ</b> etherapeuonto zij-werden-genezen~	<b>ΕΝ, ook</b> vgw G2532	<b>DE / HET</b> L_ 1nv mv m G3588	<b>IN+SCHARE, overlast-bezorgen</b> wa HO tt mid 1nv mv m G1776	<b>VANAF</b> vzt G575	<b>BLAZEN-resultaat, windstoot, geest</b> bn 2nv mv o G4151	<b>ON+NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein</b> bn 2nv mv o G169	<b>WARMEN+VANAF, genezen, behandelen</b> wa FE vt mid 3 mv G2323
----------------	--	--	---	--------------------------------	---	---	-----------------------------	---	--	--

<b>Lk 6:19</b>	<b>ΚΑΙ ΠΑΣ Ο ΟΧΛΟΣ ΕΖΗΤΟΥΝ ΑΠΤΕΘΑΙ ΑΥΤΟΥ ΟΤΙ ΔΥΝΑΜΙΣ ΠΑΡ ΑΥΤΟΥ</b> kai pas ho ochlos ezētoun haptesthai autou hoti dunamis par autou en alle de schare zochten 'aan-te-raken~ hem	<b>ΟΤΙ</b> WELK+ENIG, dat vgw G3754	<b>ΔΥΝΑΜΙΣ</b> VERMOGEN, macht zn: 1nv ev v G1411	<b>ΠΑΡ</b> NAAST, bij vzt G3844	<b>ΑΥΤΟΥ</b> ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	<b>ΕΝ, ook</b> vgw G2532	<b>ALLES, elk</b> bn 1nv ev m G3956	<b>DE / HET</b> L_ 1nv ev m G3588	<b>SCHARE</b> zn: 1nv ev m G3793	<b>ZOEKEN</b> wa FE vt act 3 mv G2212	<b>AANRAKEN, aansteken</b> wo HO tt mid G680	<b>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit</b> vp 2nv ev m G846	<b>WELK+ENIG, dat</b> vgw G3754	<b>VERMOGEN, macht</b> zn: 1nv ev v G1411	<b>NAAST, bij</b> vzt G3844	<b>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit</b> vp 2nv ev m G846
----------------	---	--	--	--	---	--------------------------------	---	---	--	---	--	--	---------------------------------------	---	-----------------------------------	--

<b>ΕΞΗΡΧΕΤΟ</b> exērcheto kwam-uit~	<b>ΚΑΙ ΙΑΤΟ</b> kai iato en hij-maakte-gezond~	<b>ΠΑΝΤΑΣ</b> pantas allen	<b>ΕΝ, ook</b> vgw G2532	<b>GEZOND-MAKEN</b> wa FE vt mid 3 ev G2390	<b>ALLES, elk</b> bn 4nv mv m G3956
---	--	----------------------------------	--------------------------------	---	---

<b>Lk 6:20</b>	<b>ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΠΑΡΑΣ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΑΥΤΟΥ</b> kai autos eparas tous ophthalmous autou en hij omhoog-heffende de ogen van-hem	<b>ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ</b> eis tous mathētas tot-in de leerlingen	<b>ΕΝ, ook</b> vgw G2532	<b>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit</b> vp 1nv ev m G846	<b>OP+HEFFEN, omhoog-heffen, ophijzen</b> wd FE -- act 1nv ev m G1869	<b>DE / HET</b> L_ 4nv mv m G3588	<b>BLIKkende, oog</b> zn: 4nv mv m G3788	<b>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit</b> vp 2nv ev m G846	<b>TOT-IN</b> vzt G1519	<b>DE / HET</b> L_ 4nv mv m G3588	<b>LEERder, leerling</b> zn: 1nv ev v G3101
----------------	---	--	--------------------------------	--	---	---	--	--	-------------------------------	---	---

<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen zei	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ ΠΤΩΧΟΙ</b> makarioi hoi ptōchoi gelukkig de armen	<b>ΟΤΙ</b> WELK+ENIG, dat vgw G3754	<b>ΥΜΕΤΕΡΑ</b> humetera van-jullie	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin 'is	<b>Η</b> hē het	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia koninkrijk	<b>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit</b> vp 2nv ev m G846	<b>LEGGEN, zeggen</b> wa FE vt act 3 ev G3004	<b>GELUKKIG</b> bn 1nv mv m G3107	<b>DE / HET</b> L_ 1nv mv m G3588	<b>ARMOEDE+hebbend, arme</b> bn/zn 1nv mv m G4434	<b>WELK+ENIG, dat</b> vgw G3754	<b>VAN-JULLIE-meer, VAN-JULLIE-met-nadruk, van-jullie</b> vb 2 1nv ev v vergr G5212	<b>ZIJN</b> wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	<b>DE / HET</b> L_ 1nv ev v G3588	<b>KONING-heid, koninkrijk</b> zn: 1nv ev v G932
----------------------------------	--------------------------------	--	--	--	------------------------------	-----------------------	---	--	---	---	---	---	---------------------------------------	---	---	---	--

<b>ΤΟΥ ΘΕΟΥ</b> tou theou van-de God	<b>DE / HET</b> L_ 2nv ev m G3588	<b>PLAATSer, God</b> zn: 2nv ev m G2316
--	---	---

<b>Lk 6:21</b>	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ ΠΕΙΝΩΝΤΕΣ</b> makarioi hoi peinōntes gelukkig degenen 'honger-hebbende	<b>ΝΥΝ ΟΤΙ ΧΟΡΤΑΣΘΗΣΕΘΕ</b> nun hoti chortasthēsēthe nu dat 'jullie-zullen-verzadigd-worden	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ</b> makarioi hoi klaiontes gelukkig degenen 'huilende	<b>ΝΥΝ</b> nun nu	<b>ΕΝ, ook</b> vgw G2532	<b>DE / HET</b> L_ 1nv mv m G3588	<b>HONGER-HEBBEN</b> wd HO tt act 1nv mv m G3983	<b>NU, huidige</b> bijw G3568	<b>WELK+ENIG, dat</b> vgw G3754	<b>VOEDEREN, verzadigen</b> wa HO tt pas 2 nv G5526	<b>GELUKKIG</b> bn 1nv mv m G3107	<b>DE / HET</b> L_ 1nv mv m G3588	<b>HUILEN</b> wd HO tt act 1nv mv m G2799	<b>NU, huidige</b> bijw G3568
----------------	---	---	--	-------------------------	--------------------------------	---	--	-------------------------------------	---------------------------------------	---	---	---	---	-------------------------------------

<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΓΕΛΑΣΕΤΕ</b> gelasete 'jullie-zullen-lachen	<b>WELK+ENIG, dat</b> vgw G3754	<b>LACHEN</b> wa HO tt act 2 mv G1070
---------------------------	--	---------------------------------------	---

<b>Lk 6:22</b>	<b>ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΕΣΤΕ ΟΤΑΝ ΜΙΣΗΘΩΣΙΝ ΥΜΑΣ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΚΑΙ ΟΤΑΝ</b> makarioi este otan misēsōsin humas hoi anthrōpoi kai otan gelukkig 'jullie-zijn wanneer-ook-maar 'dat-zij-zouden-haten jullie de mensen en wanneer-ook-maar	<b>ΕΝ, ook</b> vgw G2532	<b>DE / HET</b> L_ 1nv mv m G3588	<b>WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar</b> G3752	<b>HATEN</b> ww' HO tt act 3 mv G3404	<b>JULLIE</b> vp 2 4nv mv G5209	<b>DE / HET</b> L_ 1nv mv m G3588	<b>OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens</b> zn: 1nv mv m G444	<b>EN, ook</b> vgw G2532	<b>WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar</b> G3752
----------------	---	--------------------------------	---	--	---	---------------------------------------	---	---	--------------------------------	--

<b>ΑΦΟΡΙΣΩΣΙΝ</b> aphorisōsin 'dat-zij-zouden-afzonderen	<b>ΥΜΑΣ ΚΑΙ ΟΝΕΙΔΙΣΩΣΙΝ</b> humas kai oneidisōsin jullie en 'dat-zij-zouden-smaden	<b>ΚΑΙ ΕΚΒΑΛΩΣΙΝ</b> kai ekbalōsin en 'dat-zij-zouden-uit-werpen	<b>ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΥΜΩΝ ΩΣ</b> to onoma humōn hōs de naam van-jullie als	<b>VANAF-ZIEN-maken, afzonderen</b> ww' HO tt act 3 mv G873	<b>JULLIE</b> vp 2 4nv mv G5209	<b>EN, ook</b> vgw G2532	<b>SMADEN</b> ww' HO tt act 3 mv G3679	<b>EN, ook</b> vgw G2532	<b>UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen</b> ww' HO tt act 3 mv G1544	<b>DE / HET</b> L_ 4nv ev o G3588	<b>NAAM</b> zn: 4nv ev o G3686	<b>JULLIE</b> vp 2 2nv mv G5216	<b>ALS, hoe, ongeveer</b> bijw G5613
--	--	--	---	---	---------------------------------------	--------------------------------	--	--------------------------------	---	---	--------------------------------------	---------------------------------------	--

<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> ponēron boosaardig	<b>ΕΝΕΚΑ</b> heneka wegens	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou Zoon	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou mens	<b>ΕΛΛΕΝDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezonder</b> bn 4nv ev o G4190	<b>TE-ZIJN+UIT, wegens</b> bijw G1752	<b>DE / HET</b> L_ 2nv ev m G3588	<b>ZOON</b> zn: 2nv ev m G5207	<b>DE / HET</b> L_ 2nv ev m G3588	<b>OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens</b> zn: 2nv ev m G444
---	----------------------------------	-------------------------	------------------------------	-----------------------------	--------------------------------------	--	---	---	--------------------------------------	---	---

Lk 6:23 **ΧΑΡΗΤΕ** charēte **EN** en **ΕΚΕΙΝΗ** ekeinē **ΤΗ** tē **ΗΜΕΡΑ** hēmera **ΚΑΙ** kai **ΣΚΙΡΤΗΣΑΤΕ** skirtēsate **ΙΔΟΥ** idou **ΓΑΡ** gar **Ο** ho **ΜΙΣΘΟΣ** misthos  
**dat-jullie-je-zullen-verheugen** **in die de dag en huppelt !** **neem-waar ! want** **ho het loon**  
VREUGDE-hebben, zidi-verheugen vv' HO tt act 2 mv G5463 IN vzt G1722 UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565 DE / HET L\_3nv ev v G3588 DAG zn, 3nv ev v G2250 EN, ook vgw G2532 HUPPELEN wg FE tt act 2 mv G4640 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET L\_1nv ev m G3588 HUUR, loon zn, 1nv ev m G3408

**ΥΜΩΝ** humōn **ΠΟΛΥΣ** polus **EN** en **ΤΩ** tō **ΟΥΡΑΝΩ** ouranō **ΚΑΤΑ** kata **ΤΑ** ta **ΑΥΤΑ** auta **ΓΑΡ** gar **ΕΠΟΙΟΥΝ** epoioun **ΤΟΙΣ** tois  
**van-jullie veel in de hemel overeenkomstig ta de zelfde-dingen want deden tois aan-de**  
JULLIE vp 2 2nv mv G5216 VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183 IN G1722 DE / HET L\_3nv ev m G3588 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv ev m G3772 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L\_4nv mv o G3588 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DOEN, maken wa FE vt act 3 mv G4160 DE / HET L\_3nv mv m G3588

**ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ** prophētais **ΟΙ** hoi **ΠΑΤΕΡΕΣ** pateres **ΑΥΤΩΝ** autōn  
**profeten de vaders van-hen**  
VOOR+MET-NADRUK-ZEGGer, profet zn, 3nv mv m G4396 DE / HET L\_1nv mv m G3588 VADER zn, 1nv mv m G3962 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Lk 6:24 **ΠΛΗΝ** plēn **ΟΥΑΙ** ouai **ΥΜΙΝ** humin **ΤΟΙΣ** tois **ΠΛΟΥΣΙΟΙΣ** plousiois **ΟΤΙ** hoti **ΔΠΕΧΕΤΕ** apechete **ΤΗΝ** tēn **ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ** paraklēsin **ΥΜΩΝ** humōn  
**evenwel wee ! jullie de jullie-zamelen-in de bemoediging van-jullie**  
MEERlijk, behalve, evenwel bijw vergr G4133 WEE tus G3759 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 DE / HET L\_3nv mv m G3588 RIJK bn/zn 3nv mv m G4145 WELK+ENIG, dat vgw G3754 VANAF+HEBBEN, weg-zijn, inzamen, med. zich-onthouden-van wa HO tt act 2 mv G568 DE / HET L\_4nv ev v G3588 NAAST+ROEPing, oproep, bemoediging zn, 4nv ev v G3874 JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Lk 6:25 **ΟΥΑΙ** ouai **ΥΜΙΝ** humin **ΟΙ** hoi **ΕΜΠΕΠΛΗΣΜΕΝΟΙ** empeplēsmenoī **ΝΥΝ** nun **ΟΤΙ** hoti **ΠΕΙΝΑΣΕΤΕ** peinasete **ΟΥΑΙ** ouai **ΥΜΙΝ** humin **ΟΙ** hoi **ΓΕΛΩΝΤΕΣ** gelōntes  
**wee ! jullie degenen gelaafd-zijnde nu dat jullie-zullen-honger-hebben wee ! jullie degenen lachende**  
WEE tus G3759 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 DE / HET L\_1nv mv m G3588 IN+VULLEN, laven wd HV tt mid 1nv mv m G1705 NU, huidige bijw G3568 WELK+ENIG, dat vgw G3754 HONGER-HEBBEN wa HO tt act 2 mv G3983 WEE tus G3759 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 DE / HET L\_1nv mv m G3588 LACHEN wd HO tt act 1nv mv m G1070

**ΝΥΝ** nun **ΟΤΙ** hoti **ΠΕΝΘΗΣΕΤΕ** penthēsete **ΚΑΙ** kai **ΚΛΑΥΣΕΤΕ** klausete  
**nu dat jullie-zullen-rouwen en jullie-zullen-huilen**  
NU, huidige bijw G3568 WELK+ENIG, dat vgw G3754 ROUWEN wa HO tt act 2 mv G3996 EN, ook vgw G2532 HUILEN wa HO tt act 2 mv G2799

Lk 6:26 **ΟΥΑΙ** ouai **ΟΤΑΝ** hotan **ΚΑΛΩΣ** kalōs **ΕΙΠΩΣΙΝ** eipōsin **ΥΜΑΣ** humas **ΠΑΝΤΕΣ** pantes **ΟΙ** hoi **ΑΝΘΡΩΠΟΙ** anthrōpoi  
**wee ! wanneer-ook-maar op-ideale-wijze idpōsin jullie humas pantes alle de mensen**  
WEE tus G3759 WELK+BOVENDIEN+Ooit, wanneer-ook-maar vgw G3752 IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573 LEGGEN, zeggen ww' HO tt act 3 mv G2036 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 DE / HET L\_1nv mv m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv mv m G444

**ΚΑΤΑ** kata **ΤΑ** ta **ΑΥΤΑ** auta **ΓΑΡ** gar **ΕΠΟΙΟΥΝ** epoioun **ΤΟΙΣ** tois **ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙΣ** pseudoprophētais **ΟΙ** hoi **ΠΑΤΕΡΕΣ** pateres  
**overeenkomstig ta de zelfde-dingen want deden tois pseudo-profeten de vaders**  
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L\_4nv mv o G3588 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DOEN, maken wa FE vt act 3 mv G4160 DE / HET L\_3nv mv m G3588 VALS+VOOR+MET-NADRUK-VERKLAARder, pseudo-profet zn, 3nv mv m G5578 DE / HET L\_1nv mv m G3588 VADER zn, 1nv mv m G3962

**ΑΥΤΩΝ** autōn  
**van-hen**  
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Lk 6:27 **ΑΛΛΑ** alla **ΥΜΙΝ** humin **ΛΕΓΩ** legō **ΤΟΙΣ** tois **ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ** akouousin **ΑΓΑΠΑΤΕ** agapate **ΤΟΥΣ** tous **ΕΧΘΡΟΥΣ** echthrous **ΥΜΩΝ** humōn **ΚΑΛΩΣ** kalōs **ΠΟΙΕΙΤΕ** poieite  
**maar tot-jullie ik-zeg tois degenen lhorende hebt-lief ! de vijanden van-jullie op-ideale-wijze doet !**  
ANDER, maar vgw G235 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 DE / HET L\_3nv mv m G3588 HOREN wd HO tt act 3nv mv m G191 LIEFHEBBEN wg HO tt act 2 mv G25 DE / HET L\_4nv mv m G3588 HEBBEN+RUINEERDER, vijand vp 2 2nv mv G5216 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573 DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160

**ΤΟΙΣ** tois **ΜΙΣΟΥΣΙΝ** misousin **ΥΜΑΣ** humas  
**aan-degenen lhatende jullie**  
DE / HET L\_3nv mv m G3588 HATEN wd HO tt act 3nv mv m G3404 JULLIE vp 2 4nv mv G5209

Lk 6:28 **ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ** eulogeite **ΤΟΥΣ** tous **ΚΑΤΑΡΩΜΕΝΟΥΣ** katarōmenous **ΥΜΑΣ** humas **ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ** proseuchesthe **ΠΕΡΙ** peri **ΤΩΝ** tōn **ΕΠΗΡΕΑΖΟΝΤΩΝ** epēreazontōn **ΥΜΑΣ** humas  
**zegt ! degenen lervloekende jullie bidt ! aangaande degenen smadelijk-behandelende jullie**  
WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wg HO tt act 2 mv G2127 DE / HET L\_4nv mv m G3588 NEERWAARTS+VERWENSEN, vervloeken wd HO tt mid 4nv mv m G2672 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 NAARTOE-WEL+HEBBEN, bidden wg HO tt mid 2 mv G4336 RONDOM, om, aangaande vzt G4012 DE / HET L\_2nv mv m G3588 OP+RUZIE-maken, smadelijk behandelen wd HO tt act 2nv mv m G1908 JULLIE vp 2 4nv mv G5209

Lk 6:29 **ΤΩ** tō **ΤΥΠΤΟΝΤΙ** tuptonti **ΣΕ** se **ΕΠΙ** epi **ΤΗΝ** tēn **ΣΙΑΓΟΝΑ** siagona **ΠΑΡΕΧΕ** pareche **ΚΑΙ** kai **ΤΗΝ** tēn **ΑΛΛΗΝ** allēn **ΚΑΙ** kai **ΑΠΟ** apo **ΤΟΥ** tou  
**aan-degene lslaande jou op de siagona kaak verschaf ! ook de andere en van-af degene**  
DE / HET L\_3nv ev m G3588 SLAAN wd HO tt act 3nv ev m G5180 JIJ, jou vp 2 4nv mv m G4571 OP vzt G1909 DE / HET L\_4nv ev v G3588 ΚΑΑΚ zn, 4nv ev v G4600 NAAST+HEBBEN, verschaffen wg HO tt act 2 ev G3930 EN, ook vgw G2532 DE / HET L\_4nv ev v G3588 ANDER bn 4nv ev v G243 EN, ook vgw G2532 VANAF vzt G575 DE / HET L\_2nv ev m G3588

<b>ΑΙΡΟΝΤΟC</b> airontos wegnemende	<b>COY TO</b> sou to van-jou de	<b>ΙΜΑΤΙΟΝ</b> himation bovenkleding ook	<b>ΚΑΙ ΤΟΝ</b> kai ton ook het	<b>ΧΙΤΩΝΑ</b> chitōna onderkleed	<b>COY ΜΗ</b> sou mē van-jou toch-niet	<b>ΚΩΛΥΧΗC</b> kōlusēs dat-jij-zou-verhinderen			
HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wd HO tt act 2nv ev m G142	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	KLEDING-ig, bovenkleding zn; 4nv ev o G2440	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ONDERKLEED zn; 4nv ev m G5509	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VERBIEDEN, verhinderen vv <sup>2</sup> HO tt act 2 ev G2967

Lk 6:30	<b>ΠΑΝΤΙ ΔΕ ΤΩ</b> panti de tō aan-elke echter degene	<b>ΑΙΤΟΥΝΤΙ</b> aitounti verzoekende	<b>CΕ</b> se jou	<b>ΔΙΔΟΥ</b> didou geef !	<b>ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΟΥ</b> kai apo tou en van-af degene	<b>ΑΙΡΟΝΤΟC</b> airontos wegnemende	<b>ΤΑ CΑ</b> ta sa de jouw-dingen					
	ALLES, elk bn 3nv ev m G3956	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	VERZOEKEN wd HO tt act 3nv ev m G154	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	GEVEN wg HO tt act 2 ev G1325	EN, ook vgw G2532	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wd HO tt act 2nv ev m G142	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	JOUW vb 2 4nv mv o G4674

<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΑΠΑΙΤΕΙ</b> apaitei vraag-terug !
TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VANAF-VERZOEKEN, terugvragen wg HO tt act 2 ev G523

Lk 6:31	<b>ΚΑΙ ΚΑΘΩC</b> kai kathōs en zo-als	<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete jullie-willen	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΠΟΙΩCΙΝ</b> poiōsin dat-zij-zullen-doen	<b>ΥΜΙΝ</b> humin aan-jullie	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙ</b> anthrōpoi mensen	<b>ΚΑΙ ΥΜΕΙC</b> kai humeis ook jullie	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite doet !		
	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309	OPDAT vgw G2443	DOEN, maken vv <sup>2</sup> HO tt act 3 mv G4160	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv mv m G444	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160

<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois aan-hen	<b>ΟΜΟΙΩC</b> homoīōs evenzo
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	GELIJKEND+ALS, evenzo bijw G3668

Lk 6:32	<b>ΚΑΙ ΕΙ</b> kai ei en indien	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate jullie-hebben-lief	<b>ΤΟΥC</b> tous degenen	<b>ΑΓΑΠΩΝΤΑC</b> agapōntas liefhebbende	<b>ΥΜΑC</b> humas jullie	<b>ΠΟΙΑ</b> poia wat ?	<b>ΥΜΙΝ</b> humin aan-jullie	<b>ΧΑΡΙC</b> charis dank	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin is	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorw G1487	LIEFHEBBEN wa HO tt act 2 mv G25	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	LIEFHEBBEN wd HO tt act 4nv mv m G25	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vv 1nv ev v G4169	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 1nv ev v G5485	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	EN, ook vgw G2532

<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ</b> hamartōloi zondaars	<b>ΤΟΥC</b> tous degenen	<b>ΑΓΑΠΩΝΤΑC</b> agapōntas liefhebbende	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous hen	<b>ΑΓΑΠΩCΙΝ</b> agapōsin hebben-lief
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ON-MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn; 1nv mv m G268	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	LIEFHEBBEN wd HO tt act 4nv mv m G25	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	LIEFHEBBEN wa HO tt act 3 mv G25

Lk 6:33	<b>ΚΑΙ ΕΑΝ</b> kai ean ook in-het-geval-dat	<b>ΑΓΑΘΟΠΟΙΗΤΕ</b> agathopoīete dat-jullie-goed-zullen-doen	<b>ΤΟΥC</b> tous degenen	<b>ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΑC</b> agathopoiountas goed-doende	<b>ΥΜΑC</b> humas jullie	<b>ΠΟΙΑ</b> poia wat ?	<b>ΥΜΙΝ</b> humin aan-jullie	
	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	GOED+DOEN vv <sup>2</sup> HO tt act 2 mv G15	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	GOED+DOEN wd HO tt act 4nv mv m G15	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vv 1nv ev v G4169	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

<b>ΧΑΡΙC</b> charis dank	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin is	<b>ΚΑΙ ΓΑΡ</b> kai gar ook want	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ</b> hamartōloi zondaars	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΑΥΤΟ</b> auto zelfde	<b>ΠΟΙΟΥCΙΝ</b> poiousin doen	
VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 1nv ev v G5485	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	EN, ook vgw G2532	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ON-MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn; 1nv mv m G268	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	DOEN, maken wa HO tt act 3 mv G4160

Lk 6:34	<b>ΚΑΙ ΕΑΝ</b> kai ean en in-het-geval-dat	<b>ΔΑΝΙCΤΕ</b> danisēte dat-jullie-zouden-lenen	<b>ΠΑΡ ΩΝ</b> par hōn bij wie	<b>ΕΛΠΙΖΕΤΕ</b> elpizete jullie-hopen	<b>ΑΠΟΛΑΒΕΙΝ</b> apolabein terug-te-krijgen		
	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	LELENEN vv <sup>2</sup> HO tt act 2 mv G1155	NAAST, bij vzt G3844	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv m G3739	HOPEN wa HO tt act 2 mv G1679	VANAF-NEMEN+[OPWAARTS], weg-nemen, krijgen, terug-krijgen wo HO tt act G618

<b>ΠΟΙΑ</b> poia wat ?	<b>ΥΜΙΝ</b> humin aan-jullie	<b>ΧΑΡΙC</b> charis dank	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin is	<b>ΚΑΙ ΓΑΡ</b> kai gar ook want	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ</b> hamartōloi zondaars	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΟΙC</b> hamartōlois aan-zondaars
?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vv 1nv ev v G4169	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 1nv ev v G5485	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	EN, ook vgw G2532	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ON-MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn; 1nv mv m G268

<b>ΔΑΝΙΖΟΥCΙΝ</b> danizousin lenen	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΑΠΟΛΑΒΩCΙΝ</b> apolabōsin dat-zij-terug-zullen-krijgen	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΙCΑ</b> isa gelijke-dingen
LELENEN wa HO tt act 3 mv G1155	OPDAT vgw G2443	VANAF-NEMEN+[OPWAARTS], weg-nemen, krijgen, terug-krijgen vv <sup>2</sup> HO tt act 3 mv G618	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	GELIJK bn/zn 4nv mv o G2470

Lk 6:35	<b>ΠΑΗΝ</b> plēn evenwel	<b>ΑΓΑΠΑΤΕ</b> agapate hebt-lief !	<b>ΤΟΥC</b> tous de	<b>ΕΧΘΡΟΥC</b> echthrouc vijanden	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΚΑΙ ΑΓΑΘΟΠΟΙΕΙΤΕ</b> kai agathopoiēite en doet-goed !	<b>ΚΑΙ ΔΑΝΙΖΕΤΕ</b> kai danizete en leent !	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mēden niets		
	MEERLIJK, behalve, evenwel bijw vergr G4133	LIEFHEBBEN wg HO tt act 2 mv G25	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	HEBBEN+RUINEERDER, vijand bn/zn 4nv mv m G2190	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	EN, ook vgw G2532	GOED+DOEN wg HO tt act 2 mv G15	EN, ook vgw G2532	LELENEN wg HO tt act 2 mv G1155	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 4nv ev o G3367

<b>ΔΠΕΛΠΙΖΟΝΤΕΣ</b> alpelpizontes  terug-hopende	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai  zal-zijn~	<b>Ο</b> ho het	<b>ΜΙΣΘΟΣ</b> misthos loon	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΠΟΛΥΣ</b> polus veel	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΟΙΣ</b> tois de	<b>ΟΥΡΑΝΟΙΣ</b> ouranois hemelen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΣΕΣΘΕ</b> esesthe  jullie-zullen-zijn~	<b>ΥΙΟΙ</b> huiοi zonen
VANAF+HOPEN, terug-hopen wd HO tt act 1nv mv m G560	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa HO ttt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	HUIJ, loon zn: 1nv ev m G3408	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn: 3nv mv m G3772	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa HO ttt mid 2 mv G2071 ( G1510 )	ZOON zn: 1nv mv m G5207

<b>ΥΨΙΣΤΟΥ</b> hupsistou van-Hoogste	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos hij	<b>ΧΡΗΣΤΟΣ</b> chrēstos vriendelijk	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin  is	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΑΧΑΡΙΣΤΟΥΣ</b> acharistous ondankbaren	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΟΝΗΡΟΥΣ</b> ponērous boosaardigen
HOOG-meest, hoogste bn/zn 2nv ev m overtr G5310	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	GEBRUIKT, vriendelijk, mild bn 1nv ev m G5543	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	ON+VERHEUGD, ondankbaar bn/zn 4nv mv m G884	EN, ook vgw G2532	ELLEND+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn/zn 4nv mv m G4190

<b>Lk</b> 6:36	<b>ΓΕΙΝΕΣΘΕ</b> geinesthe  wordt~ !	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΟΙΚΤΙΡΜΟΝΕΣ</b> oiktirmones medelijdend	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs zo-als	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai ho ook de	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patēr Vader	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ</b> oiktirmōn medelijdend	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin  is	
	WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096	DAN vgw G3767	MEDELIJDEND bn 1nv mv m G3629	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VADER zn: 1nv ev m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	MEDELIJDEND bn 1nv ev m G3629	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

<b>Lk</b> 6:37	<b>ΚΑΙ ΜΗ</b> kai mē en toch-niet	<b>ΚΡΙΝΕΤΕ</b> krinete  oordeelt !	<b>ΚΑΙ ΟΥ</b> kai ou en niet	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΚΡΙΘΗΤΕ</b> krithēte  dat-jullie-geoordeeld-zullen-worden	<b>ΚΑΙ ΜΗ</b> kai mē en toch-niet			
	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	OORDELEN wg HO tt act 2 mv G2919	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	OORDELEN ww~ HO tt pas 2 mv G2919	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

<b>ΚΑΤΑΔΙΚΑΖΕΤΕ</b> katadikazete  verklaart-schuldig !	<b>ΚΑΙ ΟΥ</b> kai ou en niet	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΚΑΤΑΔΙΚΑΣΘΗΤΕ</b> katadikasthēte  dat-jullie-schuldig-verklaard-zullen-worden	<b>ΑΠΟΛΥΕΤΕ</b> apoluete  laat-vrij !	<b>ΚΑΙ</b> kai en	
NEERWAARTS+RECHTVAARDIG-maken, schuldig-verklaren wg HO tt act 2 mv G2613	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	NEERWAARTS+RECHTVAARDIG-maken, schuldig-verklaren ww~ HO tt pas 2 mv G2613	VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wg HO tt act 2 mv G630	EN, ook vgw G2532

**ΑΠΟΛΥΘΕΣΘΕ**  
apoluthēsesthe  
|jullie-zullen-vrijgelaten-worden

VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten  
wa HO ttt pas 2 mv  
G630

<b>Lk</b> 6:38	<b>ΔΙΔΟΤΕ</b> didote  geeft !	<b>ΚΑΙ ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ</b> kai dothēsetai en  het-zal-gegeven-worden	<b>ΥΜΙΝ</b> humin aan-jullie	<b>ΜΕΤΡΟΝ</b> metron maat	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon ideale	<b>ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΝ</b> pepiesmenon aangedrukt-zijnde~	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΣΕΣΑΛΕΥΜΕΝΟΝ</b> sesaleumenon geschud-d-zijnde~	<b>ΚΑΙ</b> kai en	
	GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325	EN, ook vgw G2532	GEVEN wa HO ttt pas 3 ev G1325	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	MAAT zn: 4nv ev o G3358	IDEAAL bn 4nv ev o G2570	KNELLEN, aandrukken wd HV tt mid 4nv ev o G4085	EN, ook vgw G2532	SCHUDDEN, in-opshudding-brengen wd HV tt mid 4nv ev o G4531	EN, ook vgw G2532

<b>ΥΠΕΡΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ</b> huperekhynnomenon  overlopende	<b>ΔΩΣΟΥΣΙΝ</b> dōsousin  zij-zullen-geven	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΚΟΛΠΟΝ</b> kolpon boezem	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΤΩ</b> tō met-de	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΑΥΤΩ</b> autō zelfde	<b>ΜΕΤΡΩ</b> metrō maat
OVER+UIT+GIETEN, overlopen wd HO tt mid 4nv ev o G5240	GEVEN wa HO ttt act 3 mv G1325	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	BOEZEM, baai zn: 4nv ev m G2859	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev o G846	MAAT zn: 3nv ev o G3358

<b>Ω</b> hō met-welke	<b>ΜΕΤΡΕΙΤΕ</b> metreite  jullie-meten	<b>ΑΝΤΙΜΕΤΡΗΘΗΣΕΤΑΙ</b> antimetrēthēsetai  het-zal-terug-gemeten-worden	<b>ΥΜΙΝ</b> humin aan-jullie
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739	METEN wa HO tt act 2 mv G3354	IN-PLAATS-VAN-METEN, terugmeten wa HO ttt pas 3 ev G488	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

<b>Lk</b> 6:39	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΚΑΙ ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</b> kai parabolēn ook parabel	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΜΗΤΙ</b> mēti toch-niet ?	<b>ΔΥΝΑΤΑΙ</b> dunatai  kan~	<b>ΤΥΦΛΟΣ</b> tuphlos blinde	<b>ΤΥΦΛΟΝ</b> tuphlon blinde	<b>ΟΔΗΓΕΙΝ</b> hodēgein  de-weg-leiden	
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	NAAST+WERPing, parabel zn: 4nv ev v G3850	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	TOCH-NIET+ENIG, toch-niet ? part vrag G3385	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	BLIND bn 1nv ev m G5185	BLIND bn 4nv ev m G5185	WEG+LEIDEN, de-weg-leiden wo HO tt act G3594

<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi niet ?	<b>ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ</b> amphoterοi beiden	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΒΟΘΥΝΟΝ</b> bothunon kuil	<b>ΕΜΠΕΣΟΥΝΤΑΙ</b> empesountai  zullen-in-vallen~
NIET-met-nadrnk, niet bijw ontk nadr vrag G3780	OMHEEN-meer, beide bn 1nv mv m vergr G297	TOT-IN vzt G1519	KUIL zn: 4nv ev m G999	IN+VALLEN, in-vallen wa HO ttt mid 3 mv G1706

<b>Lk</b> 6:40	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin  is	<b>ΜΑΘΗΤΗΣ</b> mathētēs leerling	<b>ΥΠΕΡ</b> huper boven	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ</b> didaskalon leraar	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΚΑΤΕΡΤΙΣΜΕΝΟΣ</b> katērtismenos toebereid-zijnde~	<b>ΔΕ</b> de echter
	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	LEERder, leerling zn: 1nv ev m G3101	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ONDERWIJZER, leraar zn: 4nv ev m G1320	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NEERWAARTS+UITGERUST-maken, toebereiden wd HV tt mid 1nv ev m G2675	ECHTER vgw G1161

<b>ΠΑΣ</b> pas elke	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai  zal-zijn~	<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>Ο</b> ho de	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ</b> didaskalos leraar	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	ZIJN wa HO ttt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ONDERWIJZER, leraar zn: 1nv ev m G1320	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 6:41	<b>ΤΙ</b> ti waarom ?	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΒΛΕΠΕΙΣ</b> blepeis  jij-bekijkt	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΚΑΡΦΟΣ ΤΟ</b> karpchos to spaander de	<b>ΕΝ ΤΩ</b> en tō in het	<b>ΟΦΘΑΛΜΩ ΤΟΥ</b> ophthalmō tou oog van-de			
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ECHTER vgw G1161	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 ev G991	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	SPAANDER zn, 4nv ev o G2595	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

<b>ΑΔΕΛΦΟΥ</b> adelphou broeder	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΔΟΚΟΝ</b> dokon balk	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΕΝ ΤΩ</b> en tō in de	<b>ΙΔΙΩ</b> idiō eigen	<b>ΟΦΘΑΛΜΩ ΟΥ</b> ophthalmō ou oog niet	<b>ΚΑΤΑΝΟΕΙΣ</b> katanoeis  jij-beschouwt		
GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 2nv ev m G80	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	BALK zn, 4nv ev v G1385	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	IN zn, 3nv ev m G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	EIGEN bn 3nv ev m G2398	BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788	NIET bijw ontk abs G3756	NEERWAARTS+DENKEN, beschouwen wa HO tt act 2 ev G2657

Lk 6:42	<b>Η</b> ē of	<b>ΠΩΣ</b> pōs hoe ?	<b>ΔΥΝΑΣΑΙ</b> dunasai  jij-kunt~	<b>ΛΕΓΕΙΝ</b> legein  zeggen	<b>ΤΩ</b> tō tot-de	<b>ΑΔΕΛΦΩ</b> adelphō broeder	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΑΔΕΛΦΕ</b> adelphē broeder !	<b>ΑΦΕΣ</b> aphes  laat !
	OF, dan part G2228	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 ev G1410	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 3nv ev m G80	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv ev m G80	VANAF=LATEN, laten, laten-gaan wg HO tt act 2 ev G863

<b>ΕΚΒΑΛΩ</b> ekbalō  dat-ik-zou-uitwerpen	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΚΑΡΦΟΣ ΤΟ</b> karpchos to spaander de	<b>ΕΝ ΤΩ</b> en tō in het	<b>ΟΦΘΑΛΜΩ</b> ophthalmō oog	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos jijzelf	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΕΝ ΤΩ</b> en tō in het	<b>ΟΦΘΑΛΜΩ</b> ophthalmō oog			
UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wv~ HO tt act 1 ev G1544	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	SPAANDER zn, 4nv ev o G2595	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788

<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΔΟΚΟΝ</b> dokon balk	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΒΛΕΠΩΝ</b> blepōn  bekijkende	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑ</b> hupokrita huichelaar !	<b>ΕΚΒΑΛΕ</b> ekbale  haal-uit !	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prōton eerst	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΔΟΚΟΝ</b> dokon balk	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΟΥ</b> tou het
JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	BALK zn, 4nv ev v G1385	NIET bijw ontk abs G3756	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wd HO tt act 1nv ev m G991	ONDER+OORDELER, huichelaar zn, 5nv ev m G5273	UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wg HO tt act 2 ev G1544	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	BALK zn, 4nv ev v G1385	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

<b>ΟΦΘΑΛΜΟΥ</b> ophthalmou oog	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΚΑΙ ΤΟΤΕ</b> kai tote en dán	<b>ΔΙΑΒΛΕΥΕΙΣ</b> diablepseis  jij-zal-scherp-kijken	<b>ΕΚΒΑΛΕΙΝ</b> ekbalein  om-uit-te-halen	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΚΑΡΦΟΣ ΤΟ</b> karpchos to spaander de	<b>ΕΝ ΤΩ</b> en tō in het		
BLIKkende, oog zn, 2nv ev m G3788	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DOOR+WERPEN+BLIK, DOOR-kijken, scherp-kijken wa HO tt act 2 ev G1227	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	SPAANDER zn, 4nv ev o G2595	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588

<b>ΟΦΘΑΛΜΩ</b> ophthalmō oog	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΑΔΕΛΦΟΥ</b> adelphou broeder	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou
BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 2nv ev m G80	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Lk 6:43	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin  is	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron boom	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon ideale	<b>ΠΟΙΟΥΝ</b> poioun  makende	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpou vrucht	<b>ΣΑΠΡΟΝ</b> sapron rotte	<b>ΟΥΔΕ</b> oude noch	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin weer
	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	BOOM zn, 1nv ev o G1186	IDEAAL bn 1nv ev o G2570	DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev o G4160	VRUCHT zn, 4nv ev m G2590	ROT bn 4nv ev m G4550	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	WEER bijw G3825

<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron boom	<b>ΣΑΠΡΟΝ</b> sapron rotte	<b>ΠΟΙΟΥΝ</b> poioun  makende	<b>ΚΑΡΠΟΝ</b> karpou vrucht	<b>ΚΑΛΟΝ</b> kalon ideale
BOOM zn, 1nv ev o G1186	ROT bn 1nv ev o G4550	DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev o G4160	VRUCHT zn, 4nv ev m G2590	IDEAAL bn 4nv ev m G2570

Lk 6:44	<b>ΕΚΑΣΤΟΝ</b> hekaston iedere	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΔΕΝΔΡΟΝ</b> dendron boom	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΙΔΙΟΥ</b> idiou eigen	<b>ΚΑΡΠΟΥ</b> karpou vrucht	<b>ΓΕΙΝΩΣΚΕΤΑΙ</b> geinōsketai  wordt-gekend~	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΑΚΑΝΘΩΝ</b> akanthōn dorens
	IEDER bn 1nv ev o G1538	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	BOOM zn, 1nv ev o G1186	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	EIGEN bn 2nv ev m G2398	VRUCHT zn, 2nv ev m G2590	KENNEN, weten wa HO tt mid 3 ev G1097	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VAN-UIT vzt G1537	PUNT+BLOEM, dorens zn, 2nv mv v G173

<b>ΣΥΛΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> sullegousin  zij-rapen-bijeen	<b>ΣΥΚΑ</b> suka vijgen	<b>ΟΥΔΕ</b> oude noch	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΒΑΤΟΥ</b> batou doornstruik	<b>ΣΤΑΦΥΛΗΝ</b> staphulēn druif	<b>ΤΡΥΓΩΣΙΝ</b> trugōsin  zij-plukken
SAMEN+LEGGEN, bijeen-rapen wa HO tt act 3 mv G4816	VIJG zn, 4nv mv o G4810	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	VAN-UIT vzt G1537	DOORNSTRUIK zn, 2nv ev m G942	DRUIF zn, 4nv ev v G4718	GEWAS, plukken wa HO tt act 3 mv G5166

Lk 6:45	<b>Ο</b> ho de	<b>ΑΓΑΘΟΣ</b> agathos goede	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos mens	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΑΓΑΘΟΥ</b> agathou goede	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥ</b> thēsaurou schat	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-het	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias hart
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GOED bn 1nv ev m G18	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	GOED bn 2nv ev m G18	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN, schat zn, 2nv ev m G2344	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HART zn, 2nv ev v G2588

<b>ΠΡΟΦΕΡΕΙ</b> propherei  brentg-tevoorschijn	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΑΓΑΘΟΝ</b> agathon goede	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai ho en de	<b>ΠΟΝΗΡΟΣ</b> ponēros boosaardige	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos mens	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΠΟΝΗΡΟΥ</b> ponērou boosaardige
VOOR+BRENGEN, tevoorschijn-brengen wa HO tt act 3 ev G4393	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	GOED bn/zn 4nv ev o G18	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ELLEND+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn 1nv ev m G4190	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ELLEND+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn 2nv ev m G4190

<b>ΘΗΣΑΥΡΟΥ</b> thēsaurou schat	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-het	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias hart	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΠΡΟΦΕΡΕΙ</b> propherei brengt-tevoorschijn	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΟΝΗΡΟΝ</b> ponēron boosaardige	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΓΑΡ</b> gar want
GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN, schat zn, 2nv ev m G2344	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HART zn, 2nv ev v G2588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VOOR+BRENGEN, tevoorschijn-brengen wa HO tt act 3 ev G4393	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ELLEENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezonder bn/zn 4nv ev o G4190	VAN-UIT vzt G1537	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

<b>ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑΤΟΣ</b> perisseumatou overvloed	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias van-hart	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei spreekt	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΣΤΟΜΑ</b> stoma mond	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
RANDOM-resultaat, overvloed zn, 2nv ev o G4051	HART zn, 2nv ev v G2588	SPREKEN wa HO tt act 3 ev G2980	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	MOND zn, 1nv ev o G4750	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 6:46	<b>ΤΙ</b> ti waarom ?	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΚΑΛΕΙΤΕ</b> kaleite jullie-roepen	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie Heer !	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie Heer !	<b>ΚΑΙ ΟΥ</b> kai ou en niet	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite jullie-doen	<b>Α</b> ha de-dingen-die	
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	ECHTER vgw G1161	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	ROEPEN wa HO tt act 2 mv G2564	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739

<b>ΛΕΓΩ</b> legō ik-zeg
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004

Lk 6:47	<b>ΠΑΣ</b> pas elke	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> erchomenos komende	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΚΟΥΩΝ</b> akouōn horende	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΛΟΓΩΝ</b> logōn woorden	<b>ΚΑΙ ΠΟΙΩΝ</b> kai poiōn en doende	
	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m G2064	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	EN, ook vgw G2532	HOREN wd HO tt act 1nv ev m G191	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv mv m G3056	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev m G4160

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autos ze	<b>ΥΠΟΔΕΙΞΩ</b> hypodeixō ik-zal-te-kennen-geven	<b>ΥΜΙΝ</b> humin aan-jullie	<b>ΤΙΝΙ</b> tini op-wie ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin hij-is	<b>ΟΜΟΙΟΣ</b> homoios lijkend-op
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	ONDER+TONEN, te-kennen-geven wa HO tt act 1 ev G5263	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	GELJKEND, lijkend-op bn 1nv ev m G3664

Lk 6:48	<b>ΟΜΟΙΟΣ</b> homoios lijkend-op	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin hij-is	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrōpō op-mens	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΙ</b> oikodomounti bouwende	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian woonhuis	<b>ΟΣ</b> hos die	<b>ΕΣΚΑΠΕΝ</b> eskapen spit	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΒΑΘΥΝΕΝ</b> ebathunen diep-maakt	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	GELJKEND, lijkend-op bn 1nv ev m G3664	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv ev m G444	HUIS+BOUWEN, bouwen wd HO tt act 3nv ev m G3618	HUIS-heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	SPITTEN wa FE -- act 3 ev G4626	EN, ook vgw G2532	DIEP-veroorzaken, diep-maken wa FE -- act 3 ev G900	EN, ook vgw G2532

<b>ΕΘΗΚΕΝ</b> ethēken plaatst	<b>ΘΕΜΕΛΙΟΝ</b> themelion fundament	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΠΕΤΡΑΝ</b> petran rots	<b>ΠΛΗΜΜΥΡΑΣ</b> plēmmyras van-watervloed	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> genomenēs wordende	<b>ΠΡΟΣΕΡΡΗΞΕΝ</b> proserrhēxen barst-los	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΟΤΑΜΟΣ</b> potamos rivier	<b>ΤΗ</b> tē tot-het
PLAATSEN wa FE -- act 3 ev G5087	PLAATS+ZORGenid, fundament zn, 4nv ev m G2310	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ROTS zn, 4nv ev v G4073	VOL+DRUPPELEN, watervloed zn, 2nv ev v G4132	ECHTER vgw G1161	WORDEN wd HO tt mid 2nv ev v G1096	NAARTOE+BARSTEN, losbarsten zn, 2nv ev m G4366	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DRINKend, rivier zn, 1nv ev m G4215	DE / HET L_ 3nv ev v G3588

<b>ΟΙΚΙΑ</b> oikia woonhuis	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinē dat	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΙΣΧΥΣΕΝ</b> ischusen hij-is-sterk	<b>ΣΑΛΕΥΣΑΙ</b> saleusai te-schudden	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn haar	<b>ΔΙΑ</b> dia vanwege	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalōs op-ideale-wijze
HUIS-heid, woonhuis zn, 3nv ev v G3614	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	STERK-zijn wa FE -- act 3 ev G2480	SCHUDDEN, in-opschudding-brengen wa FE -- act G4531	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573

<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΘΑΙ</b> oikodomēsthai gebouwd-worden	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn haar
HUIS+BOUWEN, bouwen wo HO tt mid G3618	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

Lk 6:49	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΚΟΥΣΑΣ</b> akousas horende	<b>ΚΑΙ ΜΗ</b> kai mē en toch-niet	<b>ΠΟΙΗΣΑΣ</b> poiēsas doende	<b>ΟΜΟΙΟΣ</b> homoios lijkend-op	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin hij-is	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrōpō op-mens	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΝΤΙ</b> oikodomēsanti bouwende	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian woonhuis
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv ev m G444	HUIS+BOUWEN, bouwen wd FE -- act 3nv ev m G3618	HUIS-heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614

<b>ΕΠΙ ΤΗΝ</b> epi tēn op de	<b>ΓΗΝ</b> gēn aarde	<b>ΧΩΡΙΣ</b> chōris zonder	<b>ΘΕΜΕΛΙΟΥ</b> themeliou fundament	<b>Η</b> hē tot-welk	<b>ΠΡΟΣΕΡΡΗΞΕΝ</b> proserrhēxen barst-los	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΟΤΑΜΟΣ</b> potamos rivier	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΥΘΥΣ</b> euthus meteen	<b>ΣΥΝΕΠΕΣΕΝ</b> sunepesen het-valt-ineen
OP DE / HET L_ 4nv ev v G1909	LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093	RUIJTE, los-van bijw G5565	PLAATS+ZORGenid, fundament zn, 2nv ev m G2310	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739	NAARTOE+BARSTEN, losbarsten wa FE -- act 3 ev G4366	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DRINKend, rivier zn, 1nv ev m G4215	EN, ook vgw G2532	WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117	SAMEN+VALLEN, ineenvallen wa FE -- act 3 ev [G4098]

<b>ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ</b> kai egeneto en werd	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΡΗΓΜΑ</b> rēgma ineenstorting	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-het	<b>ΟΙΚΙΑΣ</b> oikias woonhuis	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekeinēs dat	<b>ΜΕΓΑ</b> mega groot
EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	BARSTEN-resultaat, ineenstorting zn, 1nv ev o G4485	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HUIS-heid, woonhuis zn, 2nv ev v G3614	UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev v G1565